

# Joys and troubles of learning Lithuanian as a foreign language

Dr. Teresė Ringailienė



“With languages, you are at home anywhere.”

Edward DeWall



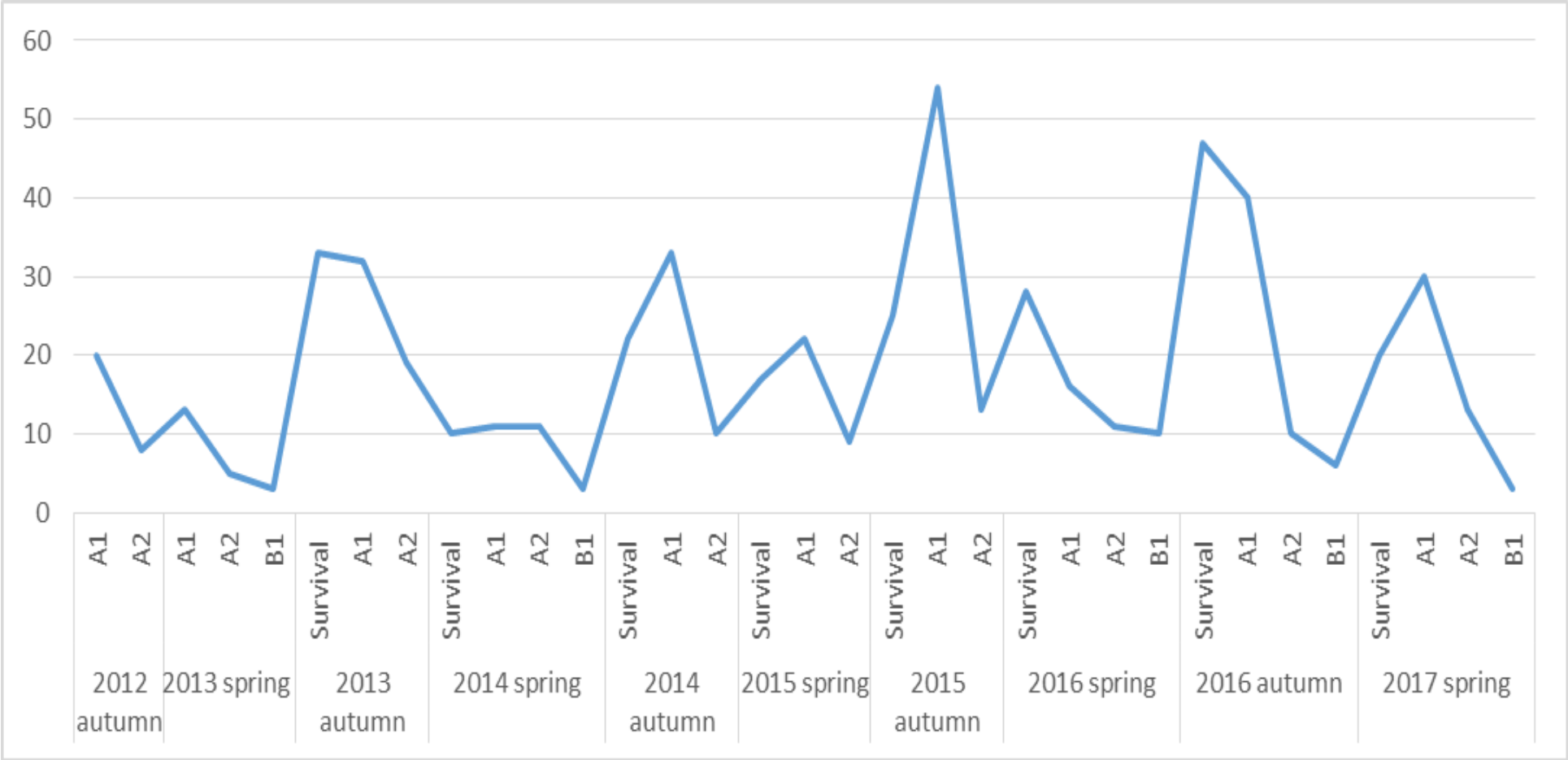
# The aim

- to discuss the main reasons and motivation of studying Lithuanian as a foreign language as well as the attitudes towards it;
- to examine the problematic areas of acquiring Lithuanian with the main focus on written discourse.

# Data

- Questionnaire to the students studying Lithuanian (A1) as a foreign language
- 25 participants
- Students' essays in Lithuanian written as course assignments
- 58 essays
- Topics: my town, my eating habits, my weekend

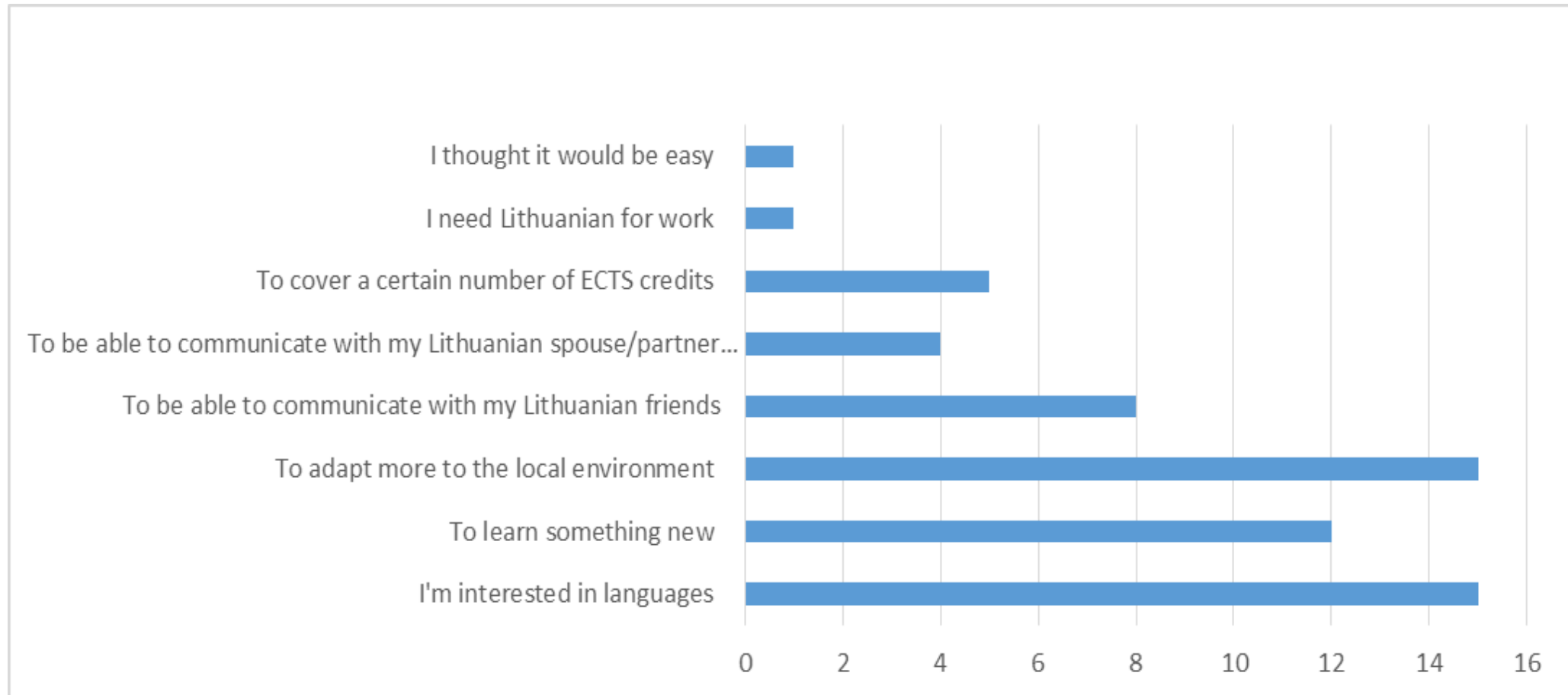
# The number of students studying Lithuanian as a foreign language



# 2017, spring semester, Lithuanian A1

- 30 students:
  - 24 Erasmus/exchange students
  - 4 „free movers“
  - 2 teachers

# Why have you decided to study Lithuanian?

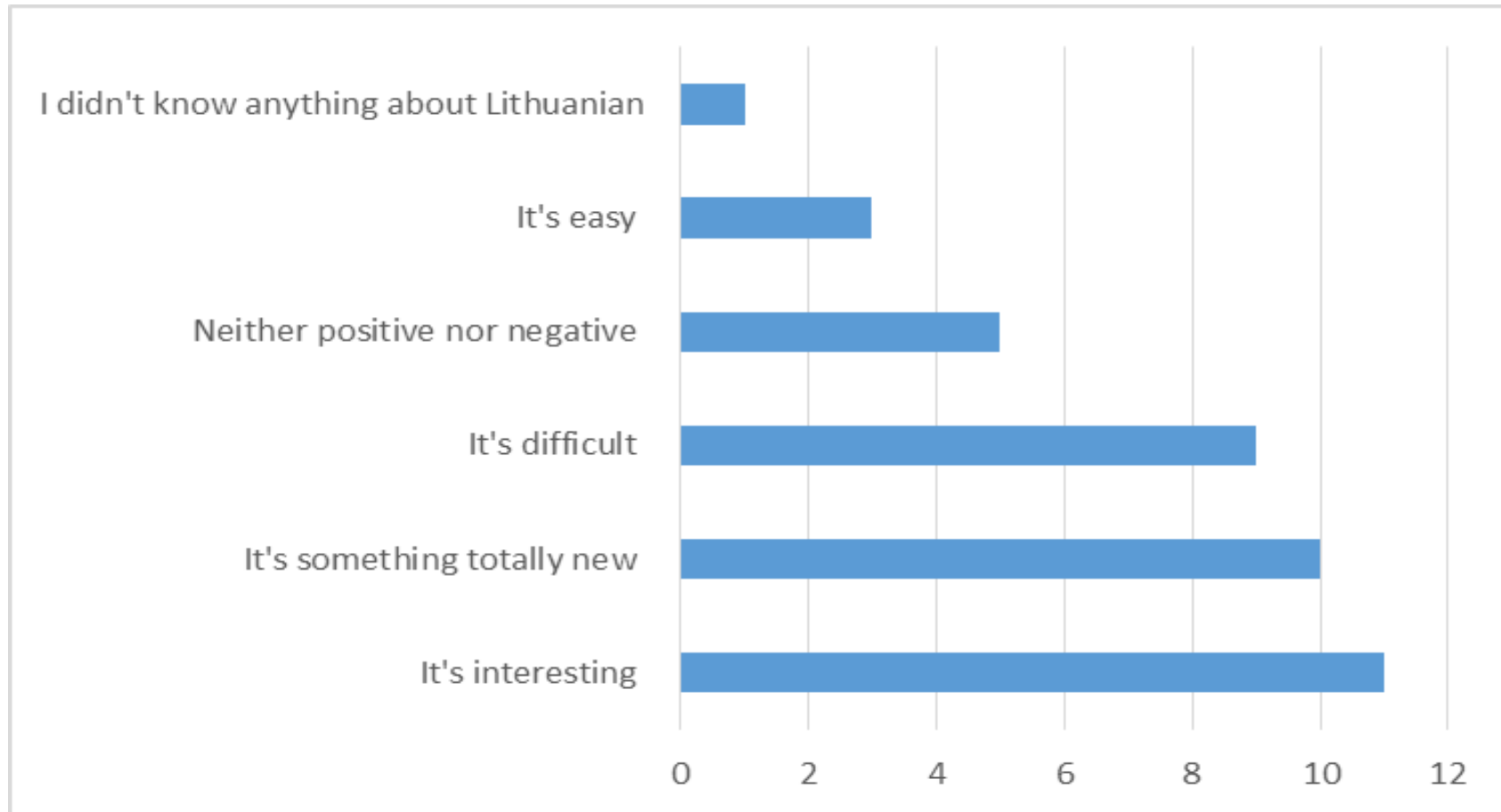


# What did you know about Lithuanian before starting A1?

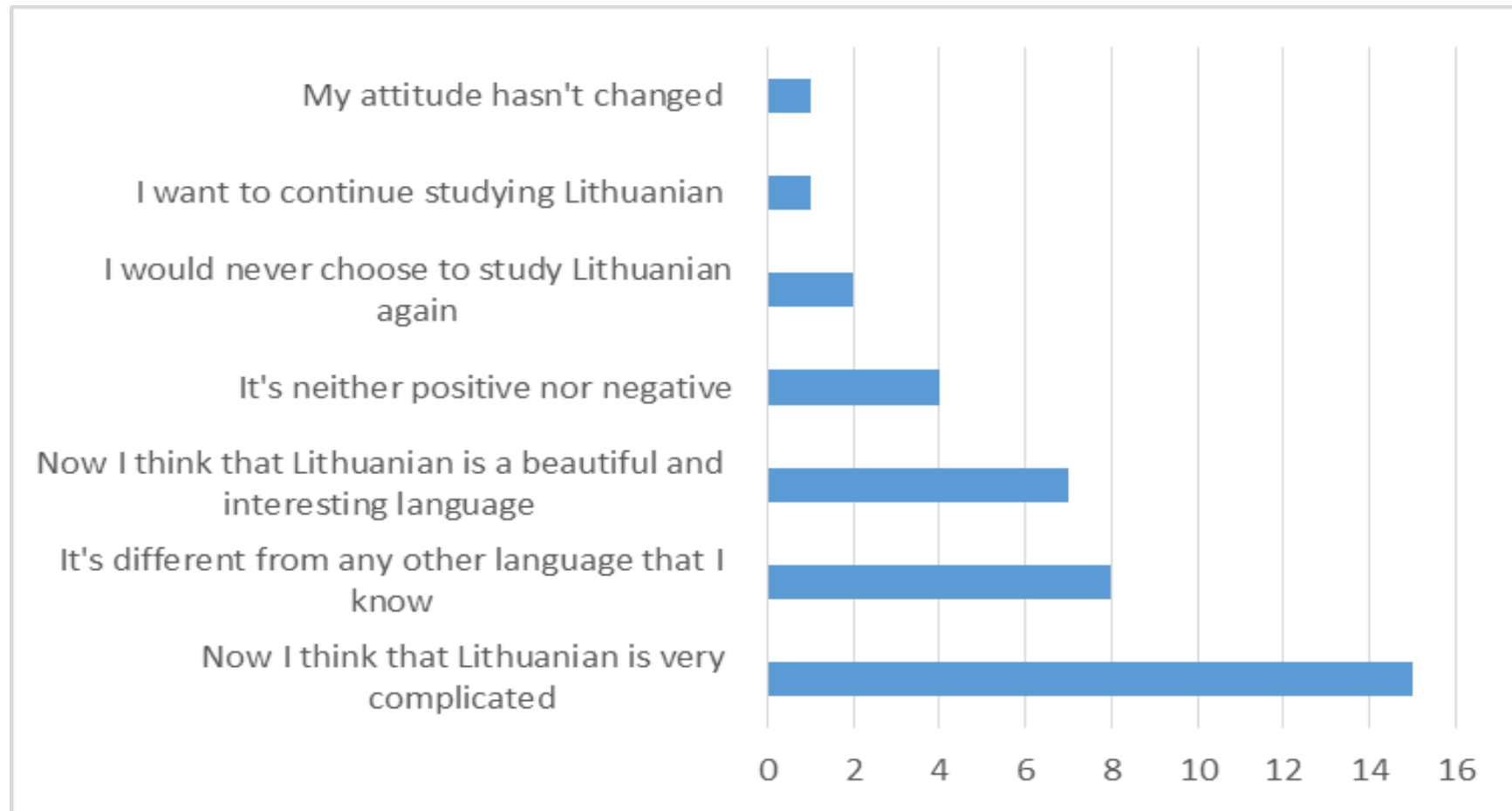




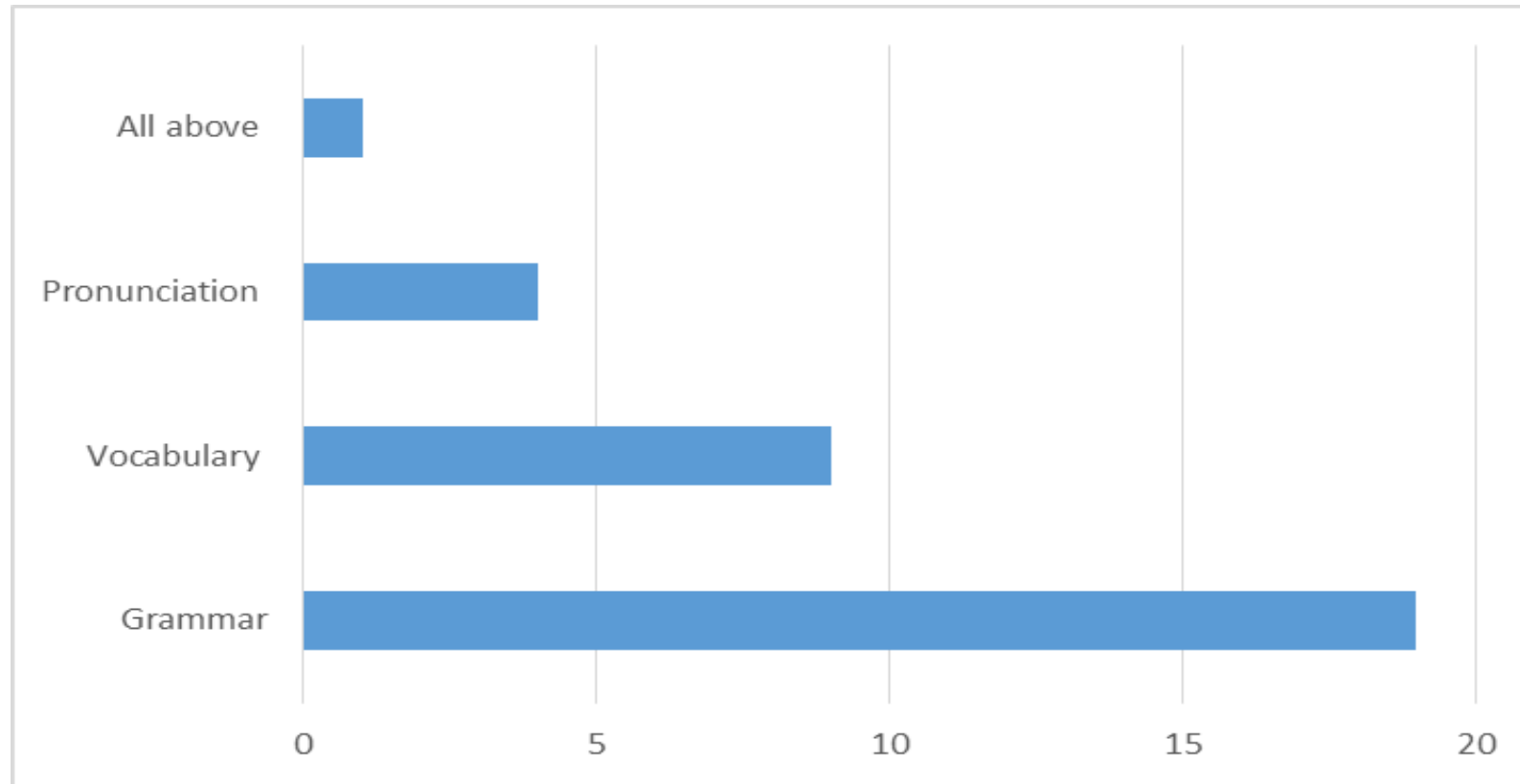
# What was your attitude towards Lithuanian before starting A1?



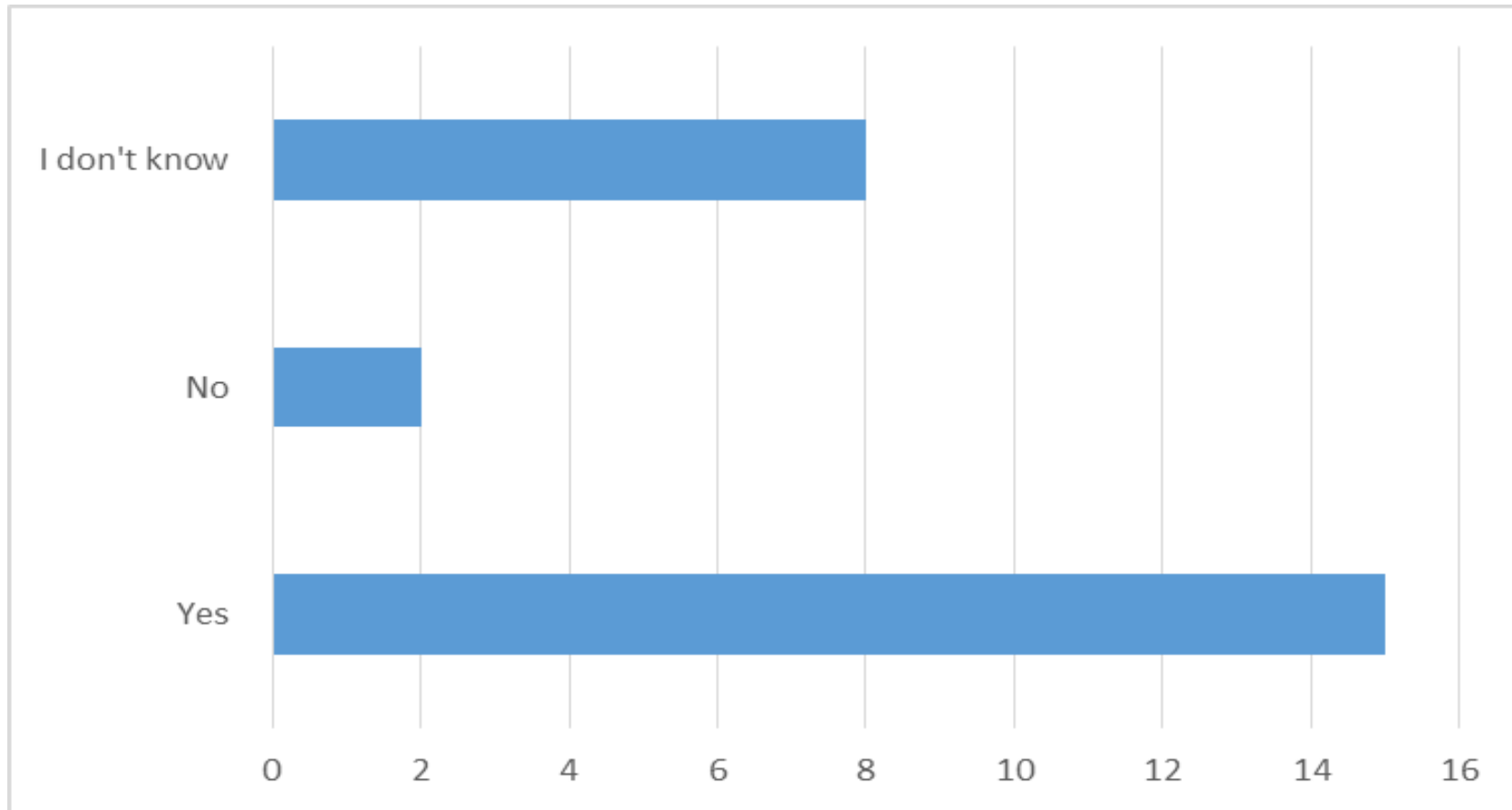
# How has your attitude towards Lithuanian changed when studying?



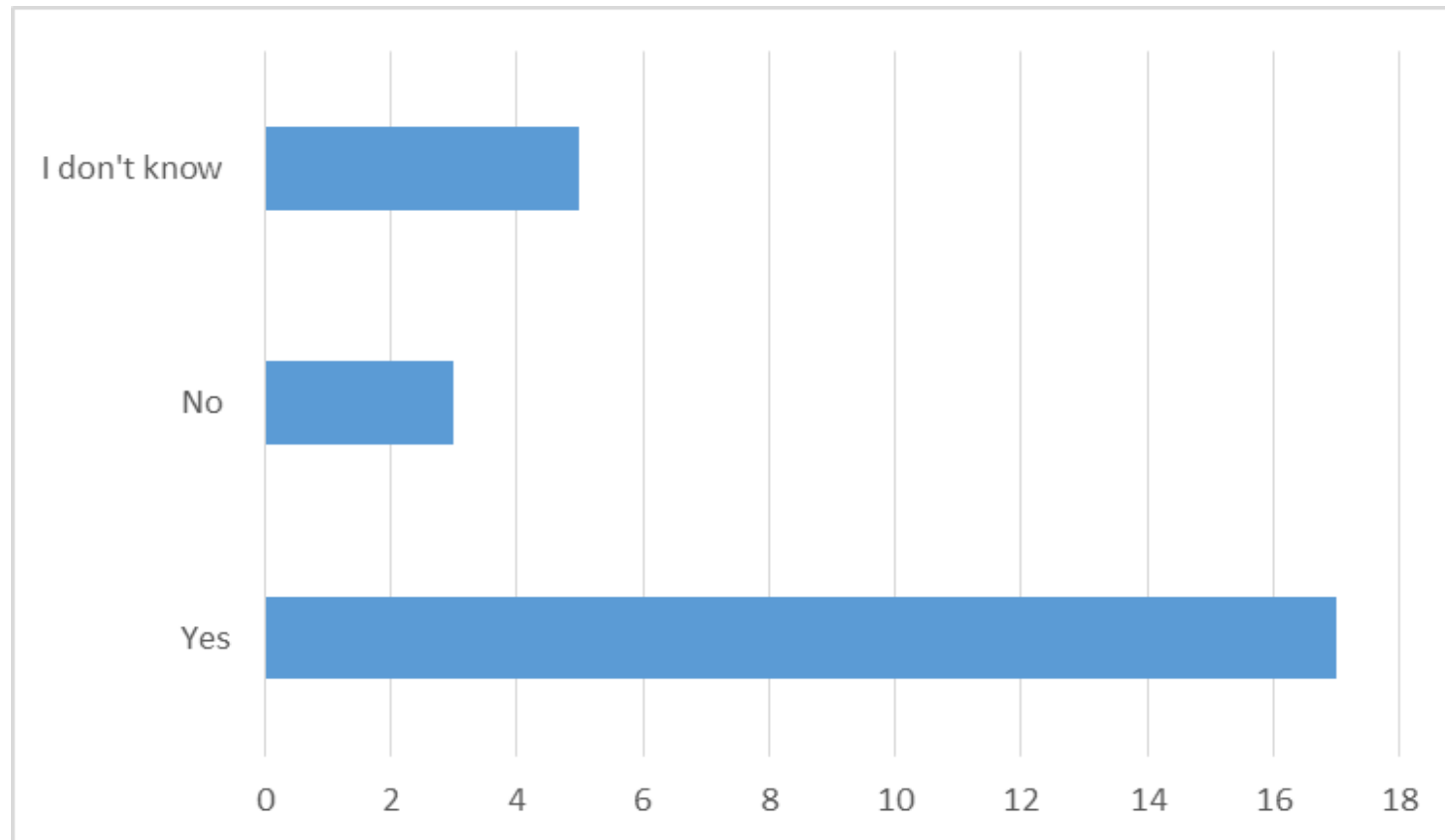
# What is the most difficult thing when studying Lithuanian?



# Would you recommend others studying Lithuanian?



# Would you like to/are you planning to continue studying Lithuanian?



# Other comments about studying Lithuanian

- *Lithuanian is an amazing language and very interesting to learn. However has very complicated grammar and many cases.*
- *Interesting language but a little bit difficult grammar*
- *I am very happy to learn this new language, even though if it's difficult. It's too bad that Lithuanian isn't more developed as a foreign language because I would like to continue studying it in my home country.*
- *Beautiful language but so hard to learn. Ačiū.*

# Problematic areas of Lithuanian, which cause difficulties for learners

## Spelling

- E.g. Aš megstu vištieną. Aš valgu varškię. (=Aš mėgstu vištieną. Aš valgau varškę)
- Aš geriu apelsinius solčiu. (= Aš geriu apelsinų sultis)
- Aš nivalgau kiaulienos.(= Aš nevalgau kiaulienos)
- Aš mėgstu obulius, o nemėgstu serpentų. (= Aš mėgstu obuolius, o nemėgstu serbentų)
- Aš megštu šokoladą. (= Aš mėgstu šokoladą)
- Aš valgau bandele, jautiena, pomidora, agurka. (=Aš valgau bandelę, jautieną, pomidorą, agurką).
- Šeštadienį dieną aš bažiavau į muzikos akademiją. (= Šeštadienį dieną aš važiavau į muzikos akademiją).

## **Distinction between masculine and feminine nouns**

- E.g. Vakare niekada nevalgau tortos. (= torto)
- Aš nevalgau žuvio. (= žuvies)
- Rytas valgu duoną su sūrimi, ir kava su pienu. (= su sūriu)
- Mano dvi seserį yra studentas. (= studentės)
- Savaitgalį mes su mano vyra buvome Molėtuose. (= su vyru)

## **Distinction between singular and plural**

- E.g. Aš geriu obuolių sultį (= sultis)



## Use of cases after verbs

- E.g. **Aš** patinku mėsos produkt**ams**. (= man patinka mėsos produktai)
- **Aš** nepatinka pyrag**o**. (= man nepatinka pyragas)
- **Aš** mėgstu obuol**ų** ir apelsin**ų**. **Aš** nemėgstu mės**ą**. (= obuolius, apelsinus, mėsos)
- Jie gyvena Hongkong**o**. (= Honkonge)
- Turiu dvi senel**ės** ir senel**is**. (= seneles ir senelį)
- Dabar nesu ištekėjusi ir neturiu vaik**us**. (= neturiu vaikų)
- Tėvas dirba policij**a**. Tėvas gyvena Azerbaidžan**o**. (= policijoje/Azerbaidžane)

## Use of cases after prepositions

- E.g. Savaitgalį aš kartais einu į **bar**, ir geriu al**umis**. (=savaitgalį aš kartais einu į barą ir geriu alų)
- Man patinka be grietine**e**. (= be grietinės)
- Vakare mes ejome į bar**as**. (= į barą)
- Kavine yra prieš park**o**. (=prieš parką)
- Sekmadienį rytą važiavau į Vilni**uje**. (= į Vilnių)
- Aš švenčiu Diwali festivalį su savo tėv**is** ir giminėmis. (=su savo tėvais)

## Use of cases in time adverbials

- E.g. Penktadien**is** vakar**as**, aš ejau į klubą. (= penktadienį vakare ašėjau į klubą)
- Penktadienį vakar**ę** aš kepti pyragą. (= penktadienį vakare aš kečiau pyragą)

## Use of an incorrect part of speech

- E.g. Aš esu **vegetariška**. (=vegetarė)
- Rytdą aš studijavau **lietuviškai**.(=lietuvių kalbą)

## Verb endings

- E.g. Aš valg**o**... (= Aš valgau...)
- Aš mėgst**u**... (= Aš mėgstu...)
- Vakar rytdą aš valg**uti** grietinę su batonų. (= Aš valgiau...)
- Aš valg**ė** picą be pomidorų. (= Aš valgiau...)
- Aš gėr**eu** alų. (= Aš gėriau...)

# A generalization

- Lithuanian causes troubles for learners.
- The joy of a discovery, communication, friendships, and memories create valuable and everlasting experiences

